

马克思 资本论

(根据作者修订的法文版第一卷翻译)

中共中央 马克思 恩格斯
列 宁 斯大林 著作编译局译

中国社会科学出版社

马 克 思

资 本 论

(根据作者修订的法文版第一卷翻译)

*

中国社会科学出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 27 印张 4 插页 588 千字

1983 年 1 月第 1 版 1984 年 7 月第 2 次印刷

印数 18,001—49,000 册

统一书号：1190·008 定价：2.85 元

LE CAPITAL

PAR

KARL MARX

TRADUCTION DE M. J. ROY, ENTIÈREMENT REVISÉE PAR L'AUTEUR



PARIS

ÉDITEURS, MAURICE LACHATRE ET C^{IE}

38, BOULEVARD DE SÉBASTOPOL, 38

目 录

第一版序言.....	(1)
------------	-------

第 一 卷

资本主义生产的发展

第 一 篇

商 品 和 货 币

第一章 商品.....	(11)
第二章 交换.....	(64)
第三章 货币或商品流通.....	(74)

第 二 篇

货 币 转 化 为 资 本

第四章 资本的总公式.....	(129)
第五章 资本总公式的矛盾.....	(139)
第六章 劳动力的买和卖.....	(151)

第 三 篇

绝 对 剩 余 价 值 的 生 产

第七章 使用价值的生产和剩余价值的生产.....	(165)
--------------------------	---------

第一版序言^①

现在我把这部著作的第一卷交给读者。这部著作是1859年发表的题为《政治经济学批判》的著作的续篇。这两部著作的出版相隔很久，是我多年的疾病造成的。

为了使本卷得到必要的补充，我在这一卷的第一章中概述了前书的内容。我确实认为，在概述中必须改变我原来的叙述方案。前书只是略略提到的许多论点，这里都作了详细的阐述；而前书已经全面阐述的论点，这里只略略提到。例如，关于**价值理论和货币理论的历史**的部分，现在删去了；但是读者可以在本书第一章的注释中，找到有关这种理论的历史的新材料。

在一切科学中，开头都是困难的。本书第一章，特别是**分析商品**的部分，是颇难理解的。其中对**价值实体和价值量**的分析，我已经尽可能地阐述得明白易懂，使所有的读者都能理解。⁽¹⁾

(1) 这样做之所以更加必要，是因为甚至斐·拉萨尔著作中反对舒尔采-德里奇的部分，即他声称已经提出我对那些问题的阐述的“思想精髓”的部分，也包含着严重的误解。斐·拉萨尔经济著作中所有一般的理论命题，如关于资本的**历史性质**、关于**生产关系和生产方式之间的联系**等等，甚至包括我创造的术语，几乎都是逐字地从我的作品中抄去的，而且没有说明出处，这样做大概是出于宣传上的目的。我当然不是说他在细节上的论述和他所得出的实际的结果，这同我没有关系。

① 即本书目录中的序言。——译者注

10 实现在**货币形式**上的**价值形式**，是极其简单的。然而，两千多年来人类智慧探索这方面秘密的努力，并未得到什么结果，而对更复杂的和隐藏着更深刻意义的形式的分析，却至少已接近于成功。为什么会这样呢？因为研究有机体比研究它的构成要素——细胞要容易些。另一方面，分析经济形式，既不能用显微镜，也不能用化学试剂；抽象是唯一可以当作分析工具的力量。而对现在的资产阶级社会说来，劳动产品的**商品形式**，或者商品的**价值形式**，就是**经济的细胞形式**。在浅薄的人看来，分析这种形式好象是斤斤于一些**琐事**。这的确是也必然是**琐事**，但这是**微生物学的解剖**所要做的那种**琐事**。

除了**价值形式**那一部分外，阅读这部著作就没有什么困难了。当然，我指的是那些想学到一些新东西、因而愿意自己思考的读者。

物理学家为了认识自然过程，或者是在现象表现得最确实、最少受干扰时考察这些现象，或者是在尽可能保证现象按自身规律性展开的条件下从事实验。我要在本书研究的，是**资本主义生产方式**以及和它相适应的**生产关系和交换关系**。英国是这种生产的典型地点。因此，我从这个国家借用了主要的事实和实例作为阐述我的理论的例证。但是，如果德国读者看到英国工农业工人所处的境况而伪善地耸耸肩膀，或者沉溺于德国的情况远不是那样坏的乐观想法中，那我就要大声地对他说：**这正是说的阁下的事情！**

在这里，问题并不在于资本主义生产的自然规律所引起的社会对抗的较充分或较不充分的发展。问题在于这些**规律本身**，在于这些以铁的必然性表现出来并且正在实现的**趋势**。工业最发达

的国家向那些就工业规模来说跟在后面的国家所显示的，只是后者未来的景象。

撇开这些考虑不说。在资本主义生产已经在我们那里完全确立的地方，例如在真正的工厂里，由于没有英国那样的法律的抗衡作用，情况比英国要坏得多。在其他一切方面，我们也同整个西欧大陆一样，不仅苦于资本主义生产的发展，而且苦于资本主义生产的不发展。除了现代的灾难而外，我们还不得不忍受许多遗留下来的灾难，这些灾难的产生，是由于陈旧的生产方式还在苟延残喘，而且与这种生产方式相伴随的还有它所产生的过时的社会关系和政治关系。不仅活人使我们受苦，而且死人也使我们受苦。死人抓住活人！

德国和欧洲大陆其他国家的社会统计，与英国的统计相比确实很贫乏。然而它还是揭开了帷幕的一角，使我们刚刚能够窥见幕内美杜莎的头。如果我国各邦政府和议会象英国那样，建立定期的委员会去调查经济状况，如果这些委员会象英国那样，有全权去发掘真相，如果能为这种高尚的职务找到象英国工厂视察员、公共健康的报告人、调查女工童工受剥削的情况以及居住和营养条件等等的英国调查委员那样内行、公正、坚决和无私的人们，那么，我国的情况就会使我们大吃一惊。柏修斯用云彩遮住身体来追捕妖怪。我们却钻入云中遮住自己的眼睛和耳朵，以便有可能否认妖怪的存在。

决不要再幻想了。正象十八世纪美国独立战争给欧洲中产阶级敲起了警钟一样，十九世纪美国南北战争又给欧洲工人阶级敲起了警钟。在英国，社会变革过程已经十分明显。在一定的时期，这种变革必然会波及大陆。在那时，它在进展过程中将采取

较残酷的还是较人道的形式，那要看工人阶级的发展程度而定。所以，现在的统治阶级，不管有没有较高尚的动机，也不得不为了自己的切身利益，把一切妨害工人阶级发展的法定的障碍除去。正是出于这一目的，我在本卷中用了很大的篇幅来叙述英国关于大工厂的立法的历史、内容和结果。一个国家可以而且应该从另一个国家的历史中获得教益。一个社会即使探索到了**支配它的运动的自然规律**，——本书的最终目的就是揭示现代社会运动的经济规律，——它还是既不能跳过也不能用法令取消它的自然发展的各个阶段；但是它能缩短妊娠期和减轻分娩的痛苦。

为了避免可能产生的误解，要说明一下。我不曾用玫瑰色描绘资本家和地主。不过这里涉及到的人，只是**经济范畴的人格化**，是一定的**阶级关系和利益的承担者**。我的观点是：**社会经济形态的发展同自然的进程和自然的历史是相似的**。不管个人怎样超脱各种关系，他在社会意义上总是这些关系的产物。同其他任何观点比起来，我的观点是更不能要个人对这些关系负责的。

在政治经济学领域内，**自由的科学研究**遇到的敌人，比它在其他研究领域内遇到的敌人多得多。政治经济学所研究的问题的特殊性，把人们心中最激烈、最卑鄙、最恶劣的感情，把代表私人利益的**复仇女神**召唤到战场上来反对自由的科学研究。例如，英国高教会宁愿饶恕对它的三十九个信条中的三十八个信条展开的攻击，而不饶恕对它的现金收入的三十九分之一进行的攻击。在今天，同批评旧的财产关系相比，无神论本身是一种**轻罪**。但在这方面，一定的进步仍然是无可怀疑的。对此我只要向读者指出最近几星期内发表的蓝皮书《关于工业和工联问题同女王陛下驻外公使馆的通讯》就足够了。英国女王驻外使节在那里坦率地

说，在德国，在法国，一句话，在欧洲大陆的一切文明国家，现有的劳资关系的变革同英国一样明显，一样不可避免。同时，大西洋彼岸的美国副总统威德先生也在公众集会上说：在奴隶制度 12 废除后，资本关系和土地所有权关系的变革会提到日程上来！这是时代的标志，不是用紫衣黑袍遮掩得了的。这种标志并不意味着明天就会出现奇迹。这种标志表明，甚至在统治阶级中间也开始出现一种预感：现在的社会不是坚实的结晶体，而是一个能够变化并且经常处于变化过程中的机体。

这部著作的第二卷将探讨**资本的流通**（第二册）和**资本在其发展进程中所采取的各种形式**（第三册），第三卷即最后一卷（第四册）将探讨**理论史**。

任何真正的科学批评的意见我都是欢迎的。而对于我从来就不让步的所谓**舆论**的偏见，我仍然遵守伟大的佛罗伦萨诗人的格言：

（走你的路，让人们去说罢！）

卡尔·马克思

1867年7月25日于伦敦

第 一 卷

资本主义生产的发展

第 一 篇
商 品 和 货 币

第 一 章

商 品

1. 商品的两个因素：使用价值和交换 价值或价值本身（价值实体。价值量）

资本主义生产方式占统治地位的社会的财富，表现为“庞大的商品堆积”⁽¹⁾。因此，我们的研究就从分析商品这种财富的元素形式开始。 13(I)

商品首先是一个外界的对象，一个靠自己的属性来满足人的各种需要的物。这些需要的性质如何，是由胃产生还是由幻想产生，是与问题无关的。⁽²⁾这里的问题也不在于这些需要如何得到满足，是对象作为生活资料来直接满足，还是对象作为生产资料来间接满足。 13(II)

每一种有用物，如铁、纸等等，都可以从质和量两个角度来考察。每一种这样的物都是多种属性的总和，因此可以在不同的方面有用。发现这些不同的方面，同时发现物的多种用途，是历

(1) 卡尔·马克思《政治经济学批判》1859年柏林版第4页。

(2) “欲望包含着需要；这是精神的食欲，就象肉体的饥饿那样自然。大部分物具有价值，是因为它们满足精神的需要。”（尼古拉·巴尔本《新币轻铸论。答洛克先生关于提高货币价值的意见》1696年伦敦版第2、3页）

史的事情。⁽³⁾为有用物的量找到社会尺度,也是这样。商品的这些尺度之所以不同,部分是由于被计量的物的性质不同,部分是由于约定俗成。

14(I) 物的有用性使物成为使用价值。⁽⁴⁾但这种有用性不是飘忽不定的。它决定于商品体的属性,离开了商品体就不存在。因此,商品体本身,例如铁、小麦、金钢石等等,就是使用价值。赋予商品体以这种性质的,不是人为了取得它的有用性质所耗费的劳动的多少。在谈到使用价值时,总是指一定的量而言,如一打表,一米布,一吨铁等等。商品的使用价值为商品学和商业成规这种专门的知识提供材料。⁽⁵⁾使用价值只是在使用或消费中得到实现。不论财富的社会形式如何,使用价值构成**财富的物质**。在我们所要考察的社会形式中,使用价值同时又是交换价值的物质承担者。

交换价值首先表现为**量的关系**,表现为不同种使用价值彼此相交换的比例⁽⁶⁾,即随着时间和地点的不同而不断改变的关系。因此,交换价值好象是一种任意的、纯粹相对的东西;商品固有的、

(3) “物都有内在的**长处**(这是巴尔本用来表示**使用价值**的专门用语),这种长处在任何地方都具有同样的性质,如磁石吸铁的长处就是如此。”(尼古拉·巴尔本《新币轻铸论。答洛克先生关于提高货币价值的意见》1696年伦敦版第16页)磁石吸铁的属性只是在通过它发现了磁极性以后才成为有用的。

(4) “物的自然价值产生于它能满足需要,或者给人类生活带来方便。”约翰·洛克:《论降低利息的后果》(1691年)。在十七世纪,我们还常常看到英国著作家用 worth 表示使用价值,用 value 表示交换价值;这完全符合英语的精神,英语喜欢用日耳曼语源的词表示**直接**的东西,用罗马语源的词表示**被反射**的东西。

(5) 在资产阶级社会中“**任何人都不能推托不知道法律**”。——按照**经济法的假定**,每个买者都具有百科全书般的**商品知识**。

(6) “**价值**就是一物和另一物、一定量的这种产品和一定量的别种产品之间的**交换关系**。”(列特隆《论社会利益》,德尔编《重农学派》1846年巴黎版第889页)